



Ekumenska
Humanitarna
Organizacija

GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2014. GODINU

ANNUAL REPORT FOR 2014

Poštovani čitaoci, pred Vama se nalazi Godišnji izveštaj Ekumenske humanitarne organizacije (EHO) za 2014. godinu.

I u ovoj godini naša organizacija vršila je svoju misiju putem realizacije projekata u oblastima rada sa starijim sugrađanima, decom koja žive i/ili rade na ulici, socijalno ugroženim ljudima, Romima, osobama sa invaliditetom, obolelim od raka i drugih bolesti, žrtvama nasilja u porodici i uopšte sa marginalizovanim grupama u našem društvu. Pored naših ciljnih grupa, intenzivno smo saradivali i sa svim relevantnim akterima u našem društvu – od lokalnih samouprava, preko pokrajinske administracije do republičkih institucija.

I dalje se razvijala i intenzivirala saradnja sa našim međunarodnim partnerima, a stekli smo i nove partnere, kao na primer Globalnu misiju Evangeličke luteranske crkve u Americi (Global Mission, Evangelical Lutheran Church in America - ELCA).

U godini na koju se odnosi ovaj izveštaj našu zemlju su zadesile velike poplave. Naša organizacija je odmah stupila u kontakt sa međunarodnim partnerima, ali i sa kriznim štabovima u poplavljenim područjima i odmah se uključila u distribuciju pomoći ugroženom stanovništvu. Nakon pružanja urgentne pomoći, počeli smo sa realizacijom projekata koji su imali za cilj rehabilitaciju ugroženih područja – od pomoći poljoprivrednicima u vidu životinja i hrane za životinje do sanacija kuća koje su oštećene ili uništene tokom poplava. Tom prilikom je uspostavljena i saradnja sa opštinama i relevantnim državnim organima.

Vladislav Ivičiak, direktor

Dear reader, find before you the new Annual Report for 2014 of the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO).

This year we continued to fulfill our mission realizing projects in all areas – support to the elderly, children living and/or working on the street, socially vulnerable people, Roma, people with disabilities, cancer patients, victims of domestic and gender-based violence and generally with marginalized people in our society. Beside our target groups, we intensively cooperated with all relevant stakeholders in our society – local, provincial and national level.

We have continued to develop and to intensify cooperation with our international partners, and we have established a new partnership, such as with the Global Mission of the Evangelical Lutheran Church in America - ELCA.

In the year 2014 our country was hit by terrible floods. EHO reacted promptly – establishing contacts with the international partners and the emergency local teams in the affected municipalities. We distributed urgent aid at the beginning and continued with the rehabilitation of the affected areas – from agricultural rehabilitation (livestock and fodders) to renovating of damaged houses. In this process we had and still have support of the relevant governmental structures on local and national level.

Vladislav Ivičiak, Director

Ekumenska humanitarna organizacija (EHO) je neprofitno udruženje građana koje nastavlja rad Ekumenske humanitarne službe osnovane 19. februara 1993. godine na inicijativu Svetskog saveta crkava (WCC).

Osnivači EHO su sledeće crkve:

- Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji
- Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji
- Evangeličke metodističke crkve u Srbiji
- Apostolskog egzarhata za grkokatolike u Srbiji i Crnoj Gori
- Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji - Vojvodini

Još od samog njenog osnivanja, rad EHO predstavlja primer saradnje crkava u obavljanju dijakonijskog rada širom Vojvodine. EHO svedoči o misiji crkava u radu sa siromašnima i marginalizovanim. Jedinstvena mreža dijakonijskih grupa od 200 volontera i volonterki raznih veroispovesti postala je zaštitni znak EHO u Vojvodini, dokazujući time da su i tradicionalne društvene strukture, kao što su crkve, pokretačka snaga razvoja građanskog društva.

EHO se pokazala kao otvorena i fleksibilna organizacija koja uspešno odgovara na izazove koje pred nju i društvo u celini stavljaju procesi reformi, demokratizacije Srbije i evropskih integracija. EHO danas ima reputaciju organizacije civilnog društva koja se bavi opštim društvenim problemima. Pionirsku ulogu EHO u kreiranju inicijativa koje doprinose rešavanju socijalnih problema i podsticanju rada drugih organizacija potvrđuje i činjenica da su mnogi njeni projekti drugim organizacijama i institucijama poslužili kao model dobre prakse.

U narednih pet godina (2014 – 2018.) EHO će svoj rad usmeriti na oblasti u kojima će moći da razvija i unapređuje svoje usluge, doprinoseći na taj način institucionalizaciji metoda i instrumenata koje primenjuje u svom svakodnevnom radu. EHO će nastaviti da promovise aktivizam u crkvama i radiće na mobilizaciji resursa lokalnih zajednica u cilju unapređenja položaja najugroženijih društvenih grupa.

Nastojeći da osnaži svoju poziciju u društvu, EHO će težiti ka unapređenju saradnje sa republičkim organima uprave, a u cilju realizacije strateški važnih projekata u oblasti socijalne zaštite, socijalne inkluzije, unapređenja položaja marginalizovanih grupa i demokratizacije društva.

Vrednosti EHO

- » poštovanje ljudskih prava
- » ekumenska saradnja
- » dijakonija
- » mir i pomirenje
- » jednake individualne i društvene mogućnosti
- » solidarnost
- » očuvanje životne sredine
- » rodna ravnopravnost
- » održivi razvoj
- » socijalna inkluzija
- » participacija
- » partnerstvo

Vizija EHO

Građansko društvo koje poštuje ljudsko dostojanstvo.

Misija EHO

EHO je dijakonijsko, nevladino, nedobitno udruženje koje doprinosi razvoju civilnog društva, dijakonijskih socijalnih usluga i ekumenske saradnje kroz javno zastupanje, dijalog i osnaživanje ranjivih društvenih grupa u Srbiji.

The ecumenical humanitarian organisation (EHO) is a not-for-profit citizens' association that continues the work of the Ecumenical Humanitarian Service, founded on 19th February 1993 on the initiative of the World Council of Churches (WCC).

The founders of EHO were drawn from the following church denominations:

- Slovak Evangelical Church of the Augsburg Confession in Serbia
- Reformed Christian Church in Serbia
- Evangelical Methodist Church in Serbia
- Apostolic Exarchate of the Greek Catholic Church in Serbia and Montenegro
- Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) of Vojvodina, Serbia

From its very founding, EHO has set an example of inter-church cooperation in conducting diaconal work across Vojvodina. EHO is a witness of the mission of the church in working with the poor and marginalised. This unique network of diaconal groups made up of 200 volunteer men and women of differing religious confessions has become the trademark of EHO throughout Vojvodina, demonstrating that traditional social structures such as churches can also serve as a driving force in the development of a civil society.

EHO has shown itself to be an open and flexible organisation, successfully meeting the challenges placed before it and before society as a whole by the process of reform, the democratisation of Serbia and European integration. Today EHO enjoys the reputation of an organisation that tackles broad social issues. EHO's pioneering role in developing initiatives that contribute to the resolution of social problems and to galvanising other organisations can be seen in the fact that many of EHO's projects have been used by other organisations and institutions as examples of good practice.

In the coming five years (2014 – 2018), EHO will direct its efforts towards areas in which it will be able to develop and improve its services, and in doing so contribute to the institutionalisation of the methods and instruments it uses in its day-to-day work. EHO will continue to promote activism in churches and will work on mobilising resources in local communities in order to improve the status of the most vulnerable groups.

EHO will seek to strengthen its position in society, striving towards greater cooperation with national government bodies in order to pursue strategically important projects in the areas of social welfare, social inclusion, improving the status of marginalised groups and the democratisation of society.

EHO's values

- » **respect for human rights**
- » **ecumenical collaboration**
- » **diaconia**
- » **peace and reconciliation**
- » **equal individual and social opportunities**
- » **solidarity**
- » **environmental protection**
- » **gender equality**
- » **sustainable development**
- » **social inclusion**
- » **participation**
- » **partnership**

EHO's vision

A civil society fostering human dignity.

EHO's mission

EHO is a diaconal, non-governmental, non-profit association that supports the development of civil society, diaconal social services and ecumenical collaboration through public advocacy, dialogue and empowerment of vulnerable social groups in Serbia.

Novi petogodišnji Strateški plan EHO za period od 2014. do 2018. godine

Novi Strateški plan (SP) rezultat je participativnog procesa i sažima višemesečni rad svih zainteresovanih grupa EHO. Uz sve zaposlene i Upravni odbor EHO, u izradi SP-a od marta 2013. do decembra 2014. godine učestvovali su i predstavnice i predstavnici inostranih partnera organizacije, jedinica lokalne samouprave, pokrajinskih i republičkih organa uprave, kao i korisnice i korisnici usluga organizacije.

Novi Strateški plan EHO usvojen je u decembru 2014. godine

Strateški ciljevi EHO:

1. doprinos razvoju civilnog društva kroz zastupanje prava, socijalnu inkluziju i razvijanje potencijala ranjivih društvenih grupa,
2. doprinos razvoju inovativnih usluga i njihovom uključivanju u postojeći sistem socijalne zaštite kroz izgradnju sopstvenih kapaciteta i partnerstvo sa svim zainteresovanim grupama,
3. poboljšanje saradnje među etničkim i verskim zajednicama u zemlji i regionu kroz informisanje, javno zastupanje, partnerstvo, razvoj interkulturalnosti, uspostavljanje dijaloga i zajedničke aktivnosti na izgradnji mira i pomirenja,
4. obezbeđivanje institucionalne i finansijske održivosti organizacije kroz razvoj i jačanje ljudskih i materijalnih resursa i participativno upravljanje,
5. održavanje kapaciteta organizacije za pružanje brze, efikasne i profesionalne humanitarne pomoći,
6. poboljšanje komunikacije sa okruženjem i komunikacije unutar organizacije.

New five-year EHO Strategic Plan for the period 2014 to 2018

The new Strategic Plan (SP) is the result of a participatory process and summarises several months of work on the part of all stakeholder groups within EHO. In addition to all the staff of EHO and its Management Board, representatives of foreign partner organisations, local government offices, provincial and republic administrative bodies and the users of the organisation's services themselves, all took part in the writing of the SP between March 2013 and December 2014.

The new EHO Strategic Plan was approved in December 2014.

EHO's strategic objectives:

1. To contribute to the development of a civil society through advocacy, social inclusion and developing the capacities of vulnerable social groups;
2. To contribute to the development of innovative services and their inclusion in existing social welfare structures through the building of its own capacities and partnership with all stakeholders;
3. To improve cooperation between ethnic and faith communities in the country and the region through communication, public advocacy, partnership, development of intercultural values, the establishment of dialogue and joint initiatives for peace-building and reconciliation;
4. To secure the institutional and financial sustainability of the organisation through the development and strengthening of human and material resources and through participative management;
5. To maintain the capacity of the organisation to provide fast, effective and professional humanitarian assistance;
6. To improve communication with society and within the organisation.



GODIŠNJI IZVEŠTAJ ZA 2014. GODINU

PROJEKTI EHO

ANNUAL REPORT FOR 2014

EHO PROJECTS

Dijakonija - Kućna nega

Opšti cilj programa dijakonije - kućne nege je poboljšanje kvaliteta života starih i bolesnih lica pružanjem visokokvalitetnih usluga kućne nege i pomoći u kući u Novom Sadu, Kisaču, Pivnicama i Staroj Pazovi. Korisnici usluga su stara i bolesna lica kojima je potrebna medicinska i socijalna pomoć u obavljanju svakodnevnih aktivnosti, ljudi sa smanjenom pokretljivošću, osobe sa invaliditetom, sa hroničnim zdravstvenim problemima, usamljene i siromašne osobe. Tokom 2014. godine 150 korisnika i korisnica službe kućne nege i pomoći u kući usluge je primalo od devet medicinskih sestara i negovateljica tokom ukupno 12.113 kućnih poseta. Usluge projekta dnevno su u proseku koristile 33 osobe. Volontersku službu psihosocijalne podrške koristilo je 48 starijih i usamljenih lica u Novom Sadu.

Koordinatorica: Borka Vrekić > kucnanega@ehons.org

Pomoć prisilno raseljenim Romima i Romkinjama

Ovaj projekat je u svom četvrtom trogodišnjem ciklusu (2013-2016.) i ima za cilj da putem pravne, ekonomske i obrazovne pomoći, kao i poboljšanjem uslova stanovanja, podrži proces (re)integracije Roma i Romkinja koji su vraćeni u Srbiju iz zemalja zapadne Evrope, a u kojima su izgubili pravo boravka, kao i Roma i Romkinja raseljenih sa Kosova koje borave u vojvođanskim opštinama. Tokom 2014. godine pribavljeno je 2.136 različitih ličnih dokumenata, 18 porodica je u vidu alata i opreme dobilo bespovratnu pomoć za otvaranje sopstvene male firme. Uz to, 286 dece je koristilo usluge mentora i dobilo školski pribor i obuču, a u osam romskih kuća poboljšani su uslovi stanovanja.

Koordinatorica: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



Diaconia – Home Care

The overall objective of the diaconia home care programme is to improve the quality of life of elderly and ill people by providing a high standard of home care and assistance services in the towns of Novi Sad, Kisač, Pivnice and Stara Pazova. Service beneficiaries are elderly and ill people needing medical and social assistance in carrying out everyday activities, people with reduced mobility, people with disabilities, those with chronic health problems, the isolated and the poor. During 2014, 150 beneficiaries of home care and home assistance were served by nine nurses and carers over a total of 12,113 home visits. Project services were utilised by 33 people per day on average. The psychosocial assistance volunteer service was used by 48 elderly and isolated people in Novi Sad.

Coordinator: Borka Vrekić > kucanega@ehons.org

Assistance for forcibly displaced Roma people

This project is in its fourth three-year cycle (2013-2016) and aims to provide legal, economic and educational assistance and improve living conditions and in doing so support the process of (re)integration of Roma people repatriated to Serbia from Western European countries where they have lost residence rights, as well as Roma people displaced from Kosovo and living in Vojvodina municipalities. During 2014, 2,136 different personal documents were procured and 18 families received grants to start their own small business in the form of tools and equipment. Additionally, 286 children received mentorship, as well as school supplies and shoes, and living conditions in eight Roma houses were improved.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



Unapređenje lokalnih usluga za Rome povratnike

Projekat je imao za cilj mapiranje lokalnih resursa i usluga koje su u Vojvodini na raspolaganju povratnicima i povratnicama po osnovu sporazuma o readmisiji, kao i da se nadležnima u formi publikacije preporučuje mere kojima će se unaprediti postojeći resursi i usluge. Uz to, cilj projekta je bio i poboljšanje položaja povratnika i povratnica po osnovu sporazuma o readmisiji na lokalnom nivou putem njihovog informisanja, savetovanja i pribavljanja ličnih i drugih isprava i dokumenata. Na osnovu rezultata mapiranja održana su četiri okrugla stola sa ukupno 41 lokalnim akterom i na kojima su predložene mere za unapređenje lokalnih resursa i usluga. Usluge informisanja i savetovanja koristilo je ukupno 58 povratnika i povratnica, a njih 168 je putem ovog projekta došlo i do ličnih dokumenata.

Koordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org



Ka sveobuhvatnom sistemu za suzbijanje nasilja nad ženama u AP Vojvodini – Integrisani odgovor na nasilje nad ženama u Srbiji

Cilj ovog projekta je obezbeđivanje potpunog poštovanja ljudskih prava žena putem uspostavljanja efikasnog i efektnog sistema prevencije nasilja u porodici i rodno zasnovanog nasilja, kao i pružanja zaštite i podrške ženama sa iskustvom nasilja. Tokom 2014. godine organizovana su 53 konsultativna sastanka sa predstavnicima i predstavnicama nadležnih institucija iz cele Vojvodine sa ciljem da se doprinese efikasnijem i efektivnijem zajedničkom radu, kao i 18 treninga (tokom ukupno 28 dana) za stručnjake i stručnjakinje. Partneri koji sprovode ovaj projekat su Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine, Autonomni ženski centar i Ekumenska humanitarna organizacija.

Koordinatorica: Tamara Blagojević > tamarab@ehons.org

Improving local services for Roma returnees

The project aimed to map the local resources and services that were available to returnees coming to Serbia under the Readmission Agreement, and to present the authorities with a publication suggesting measures which could be taken to improve existing resources and services. In addition, the project aimed to improve the position of returnees under the Readmission Agreement at the local level by informing and advising them, and procuring personal and other papers and documents for them. Based on the results of the mapping, four round tables were held with a total of 41 local stakeholders, at which measures were proposed for the improvement of local resources and services. A total of 58 returnees used the information and advisory service, and 168 also procured personal documents via this project.

Coordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org

Towards a comprehensive system to address violence against women in Vojvodina – an integrated response to violence against women in Serbia

The objective of this project is to secure full respect for the human rights of women through the establishment of an effective and efficient system of prevention of domestic and gender-based violence and for the protection and support of female victims of violence. During 2014, 53 consultations were held with representatives from the relevant institutions from all over Vojvodina, aimed at contributing to a more effective and efficient common effort, as well as 18 training sessions for experts (over a total of 28 days). The implementing partners on this project are the Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of the Government of the Autonomous Province of Vojvodina, the Autonomous Women's Centre and the Ecumenical Humanitarian Organisation.

Coordinator: Tamara Blagojević > tamarab@ehons.org

RakInfo - Služba podrške obolelima od raka

Redovne aktivnosti Službe bile su pružanje informacija i emocionalne podrške obolelima od raka putem telefona ili lično. U okviru programa „Družilište“, koji okuplja osobe koje je rak dotakao, proširen je „Zid nade“ oslikan keramičkim pločicama inspirisanim nadom. Tokom javne akcije „Narcis za život“, RakInfo je deljenjem štampanog informativnog materijala na tri jezika nastavio edukaciju stanovništva Vojvodine u oblasti prevencije i ranog otkrivanja raka, kao i prikupljanje novčanih sredstava za rad Službe. Nastavljeno je i razvijanje intenzivne međunarodne saradnje sa sličnim organizacijama u Evropi, a članstvo Službe u svetskoj organizaciji ICISG je produženo. Zahvaljujući kontinuiranoj norveškoj donaciji perika, ženama širom Vojvodine koje su izgubile kosu usled hemioterapije podeljeno je 238 perika.

Koordinatorica: Eva Berenji > eberenji@ehons.org



Ekumenski forum žena u 2014.

Ekumenska saradnja žena u 2014. godini odvijala se putem učešća na raznim ekumenskim skupovima u zemlji i u inostranstvu. Svetski molitveni dan tradicionalno je obeležen 7. marta u Grkokatoličkoj crkvi u Novom Sadu, a po prvi put je ovakav molitveni skup održan i u Zemunu. U okviru regionalne saradnje organizovan je trening u Strugi u Makedoniji pod nazivom „Oproštenje leči i oslobađa“, a na kom je učestvovalo 19 žena raznih veroispovesti iz Srbije, Hrvatske i Makedonije. Treneri su bili eminentni mirovni aktivisti Klajv Faul (Clive Fowle) i Džudit Halidej (Judith Halliday) iz Engleske.

Koordinatorica: Marija Parnicki > marija@ehons.org

CancerInfo - Support service for those affected by cancer

The regular activities of the service have consisted of providing information and emotional support to those affected by cancer, via telephone or in person. As part of the “Družilište” programme, which brings together people affected by cancer, the “Wall of Hope”, decorated with ceramic tiles inspired by hope, was extended. During the “A Daffodil for Life” campaign, CancerInfo continued to inform the public in Vojvodina about the prevention and early discovery of cancer through the distribution of printed material in three languages, as well as raising funds for the operation of the service. Development of intensified cooperation with similar organisations in Europe was continued, and membership of the international ICISG network extended. Thanks to ongoing Norwegian donations of wigs, 238 wigs were distributed to women across Vojvodina who have lost their hair through chemotherapy.

Coordinator: Eva Berenji > eberenji@ehons.org

Ecumenical Women's Forum in 2014

Women’s ecumenical partnership in 2014 consisted of participation in a variety of ecumenical gatherings at home and abroad. World Day of Prayer was marked, as per tradition, on 7th March in the Greek Catholic Church in Novi Sad, and a similar prayer event was also held for the first time in Zemun. A training event was organised in Struga, Macedonia, as part of regional cooperation efforts, called “Forgiveness Heals and Liberates”. Nineteen women of various confessions from Serbia, Croatia and Macedonia took part. The trainers were prominent peace activists Clive Fowle and Judith Halliday from England.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org



Škola ekumenizma

Škola ekumenizma je višegodišnji edukativni projekat koji za ciljeve ima izgradnju mira putem ekumenske edukacije i razvoj teološkog i praktičnog dijaloga između hrišćanskog Zapada i Istoka. Ovaj projekat aktivno razvija dobre međusobne odnose među aktivistima i aktivistkinjama raznih crkava i verskih zajednica, osobljem, studentima i studentkinjama fakulteta i nevladinim organizacijama aktivnima u ovoj oblasti. Fokus rada Škole i dalje je predstavljanje crkava i verskih zajednica zainteresovanoj javnosti, odnosno polaznicima i polaznicama programa. Škola je u 2014. svoj nastavni plan sprovodila prvenstveno putem ekstenzivnih oblika nastave kako bi dosegla do što većeg broja studenata i studentkinja i upriličila međureligijske susrete.

Koordinator: Teofil Lehotski > teo@ehons.org



Procena stanja u podstandardnim romskim naseljima u 20 pilot opština u Srbiji

U sklopu šestomesečnog pilot-projekta sprovedene su aktivnosti prikupljanja relevantnih podataka i procene stanja stambenih i infrastrukturnih uslova u podstandardnim romskim naseljima u 20 opština u Republici Srbiji.

Ciljevi projekta u svih 20 opština bili su: a) da se prikupe podaci o stanovanju i infrastrukturi u podstandardnim romskim naseljima; b) da se sprovede detaljna procena i analiza u podstandardnim romskim naseljima; c) da se pripremi izveštaj o proceni stanja i spisak prioriternih intervencija za unapređenje uslova stanovanja u podstandardnim romskim naseljima. U projektu su učestvovala sledeće opštine i gradovi: Koceljeva, Valjevo, Bujanovac, Vranje, Bela Palanka, Prokuplje, Žitorađa, Leskovac, Bojnik, Knjaževac, Kruševac, Kragujevac, Smederevo, Kovin, Pančevo, Novi Sad, Odžaci, Sombor i beogradske Gradske opštine Palilula i Zvezdara.

Tokom trajanja projekta, istraživači i istraživačice obišli su 58 podstandardnih romskih naselja i popunili 3.150 upitnika u 21 opštini, odnosno gradu. Projektu se naknadno priključila i beogradska Gradska opština Obrenovac, a sveobuhvatan i detaljan Izveštaj o proceni stanja u podstandardnim naseljima u 21 opštini, odnosno gradu pripremljen u okviru ovog projekta ima 280 strana.

Koordinatorica: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

School of Ecumenism

The School of Ecumenism is an educational project spanning several years, aiming to build peace through ecumenical education and the development of theological and practical dialogue between Christians of East and West. This project actively develops good mutual relationships between activists of different churches and religious communities, the staff and students of universities and non-governmental organisations active in this area. The School's focus continues to be on presenting churches and faith communities to interested members of the public and the students of the programme. In 2014 the School pursued an extensive approach to teaching its programme in order to reach the maximum number of students and make inter-religious meetings possible.

Coordinator: Teofil Lehotski > teo@ehons.org

Assessment of conditions in substandard Roma settlements in 20 pilot municipalities in Serbia

As part of a six-month pilot project we collected relevant data on and made assessments of housing and infrastructural conditions in substandard Roma settlements in 20 municipalities in the Republic of Serbia.

The objectives of the project in all 20 municipalities were: a) to collect data on housing and infrastructure in substandard Roma settlements; b) to conduct a detailed assessment and analysis in substandard Roma settlements; c) to prepare a report on the assessment of conditions and a list of priority steps to be taken to improve housing conditions in substandard Roma settlements. The following municipalities and towns took part in the project: Koceljeva, Valjevo, Bujanovac, Vranje, Bela Palanka, Prokuplje, Žitorađa, Leskovac, Bojnik, Knjaževac, Kruševac, Kragujevac, Smederevo, Kovin, Pančevo, Novi Sad, Odžaci, Sombor and the City of Belgrade municipalities of Palilula and Zvezdara.

During the project, our researchers visited 58 substandard Roma settlements and filled in 3,150 questionnaires in 21 municipalities and towns. The Belgrade City municipality of Obrenovac was added to the project later, and the comprehensive and detailed report on the assessment of conditions in substandard settlements in 21 municipalities and towns written for this project, runs to 280 pages.

Coordinator: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org



Pomoć za interno raseljena lica

Stručna pomoć i građevinski materijal za uspostavljanje sanitarnog minimuma i poboljšanja uslova stanovanja obezbeđeni su za 21 romsku porodicu u gradskom naselju Adice u Novom Sadu, a koju čine interno raseljena lica (IRL). Prethodno je sproveden intenzivni rad na terenu, koji je obuhvatao kućne posete, procenu stanja objekata i izradu plana intervencije za svaki od njih. Od 49 porodica koje su se prijavile za učešće u projektu, 21 je u potpunosti ispunila projektne kriterijume.

Koordinatorica: Ana Petrović > ana@ehons.org



Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja Roma i Romkinja u Blaževu, Grad Novi Pazar

Projekat poboljšanja uslova stanovanja za 22 romske porodice u naselju Blaževo u Novom Pazaru sproveden je u periodu od septembra do decembra 2014. godine. Prethodno je sproveden intenzivni rad na terenu, koji je obuhvatao kućne posete, procenu stanja objekata i izradu plana intervencije za svaki od njih. Od 42 porodice koje su se prijavile za učešće u projektu, 22 su u potpunosti ispunile projektne kriterijume.

Koordinatorica: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

Assistance for internally displaced persons

Expert assistance and building materials were provided to 21 Roma families, all internally displaced persons, in the urban neighbourhood of Adice in Novi Sad, in order for them to establish minimum sanitary standards and improve their living conditions. Prior to this, intensive work was done in the field, including home visits and assessments of the state of structures, with a plan of measures drawn up for each. Of the 49 families that applied to take part in the project, 21 fully met the project criteria.

Coordinator: Ana Petrović > ana@ehons.org

Social inclusion and improvement of living conditions for Roma in Blaževo, city of Novi Pazar

The project to improve living conditions for 22 Roma families in the Blaževo neighbourhood in Novi Pazar was implemented in the period between September and December 2014. Prior to this, intensive work was done in the field, including home visits and assessments of the state of buildings, with a plan of measures drawn up for each. Of the 42 families that applied to take part in the project, 22 fully met the project criteria.

Coordinator: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org





Pomoć u obrazovanju romskih i drugih socijalno ugroženih devojaka

Jednogodišnji projekat predviđa sprovođenje aktivnosti unapređenja obrazovnog statusa devojaka uzrasta od 10 do 15 godina koje su u riziku od napuštanja školovanja (npr. romske devojke, devojke koje žive u siromaštvu, devojke sa invaliditetom) u Opštinama Ruma, Titel, Opovo i Plandište u AP Vojvodini u Republici Srbiji.

Cilj projekta je razvoj kapaciteta devojaka iz marginalizovanih grupa u seoskim područjima u Srbiji putem obezbeđivanja pristupa boljem obrazovanju, mentorstva i razvoja njihovih sposobnosti.

Učenice pohađaju dopunsku nastavu, dobijaju pomoć mentora i drugu vrstu podrške kako bi sa uspehom završile osnovnu školu. Osim prevazilaženja teškoća u učenju, njihove posebne sposobnosti i talenti ovim projektom biće razvijani putem kreativnog rada, kao i kontinuirane edukacije i motivacije njihovih roditelja koji će ih podržavati u njihovom nastojanju da nastave i završe školovanje.

Koordinatorica: Stanka Janković > stanka@ehons.org

Assistance in education for Roma and other socially vulnerable girls

This one-year project envisages the implementation of efforts towards improving the education status of girls aged 10 to 15 who are at risk of leaving school (e.g. Roma girls, girls living in poverty, girls with disabilities) in the municipalities of Ruma, Titel, Opovo and Plandište in the province of Vojvodina and in Serbia.

The objective of the project is to develop the capacities of girls from marginalised groups in rural areas in Serbia by providing them with access to better education, mentorship and development of their abilities.

The pupils attend supplementary lessons, get help from a mentor and are given other forms of support in order to finish primary school successfully. Besides overcoming learning difficulties, their special talents and abilities will be developed through creative activities, and through the continuing education and motivation of their parents, who will support them in their efforts to continue and complete their schooling.

Coordinator: Stanka Janković > stanka@ehons.org



PROGRAMI EHO / EHO PROGRAMMES



Romski resursni centar

Romski resursni centar Ekumenske humanitarne organizacije (EHO RRC) je tokom 2014. nastavio sa realizacijom projekta „Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja Roma i Romkinja u Srbiji“. Projekat je realizovan u saradnji sa pet opština – Apatin, Knjaževac, Babušnica, Kuršumljija i Brus. Na ovaj način EHO RRC je podržao 171 ugroženu porodicu u Apatinu, Sonti (Opština Apatin), Brusu (Opština Brus), Knjaževcu (Opština Knjaževac), Babušnici, Suračevu, Kambelevcu i Zavidnicima (Opština Babušnica) i Kuršumljiji i Barlovu (Opština Kuršumljija) da ostvare sanitarni minimum i poboljšaju uslove stanovanja u svojim kućama. Porodice su to postigle izgradnjom septičke jame, zidanjem i opremanjem kupatila, manjim popravkama u kući, velikim rekonstrukcijama svojih kuća, a za osam porodica izgrađene su nove male kuće.

EHO RRC je tokom 2014. saradivao sa 22 pedagoška asistenata i asistentkinje u 23 osnovne škole u 16 opština u Srbiji. U cilju sticanja IV stepena obrazovanja obezbeđene su i 22 stipendije za pedagoške asistente i asistentkinje, a koji su organizovali dopunsku nastavu

putem individualnog mentorskog rada, vannastavnih aktivnosti, kao i rada sa roditeljima, čime su u program obrazovanja uključili više od 1.800 učenika i učenica.

Tokom 2014. godine održano je 15 seminara „Uvod u interkulturalno obrazovanje“ za 308 učitelja i učiteljica, nastavnika i nastavnica i pedagoških asistenata i asistentkinja iz 60 osnovnih škola u Vojvodini. EHO RRC je podržao sprovođenje 10 projekata osnovnih škola koji promovišu interkulturalnost u lokalnoj zajednici.

Romi i Romkinje su učestvovali i u programu radnog osposobljavanja, zapošljavanja i samozapošljavanja, a 35 Roma i Romkinja je na taj način radno angažovano. Usluge Info centra, kao i Pravnog i centra za migracije EHO RRC koristilo je 1800 osoba. Uspostavljena je saradnja sa 42 porodice povratnika i povratnica iz zemalja Zapadne Evrope, a Romi i Romkinje bili su ovim putem u mogućnost da ostvare i neka od svojih zakonom zagarantovanih prava.

Različite usluge EHO RRC je tokom 2014. koristilo ukupno 6.830 osoba, a uz pomenute aktivnosti realizovane su još i akcije javnog zagovaranja i lobiranja u oblasti ostvarivanja prava na adekvatno stanovanje i legalizaciju romskih naselja.

Tokom 2014 godine, EHO je promovisala Vodič kroz postupak i metodologiju – Obnova podstandardnih romskih naselja zasnovana na potrebama njihovih stanovnika i stanovnica (engl. Dweller Driven Upgrading of Roma Settlements) i Priručnik za izvođenje građevinskih radova za stanovnike naselja (engl. Construction Manual for Dwellers). Ovo je prvi Vodič i Priručnik ove vrste u zemlji i regionu.

Koordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

Roma Resource Centre

During 2014 the Roma Resource Centre of the Ecumenical Humanitarian Organisation (EHO RRC) continued implementation of the “Social Inclusion and Improvement of Living Conditions of Roma in Serbia” project. The project went ahead in partnership with five municipalities – Apatin, Knjaževac, Babušnica, Kuršumljija and Brus. EHO RRC thus supported 171 vulnerable families in Apatin, Sonta (municipality of Apatin), Brus (municipality of Brus), Knjaževac (municipality of Knjaževac), Babušnica, Suračevo, Kambelevac and Zavidince (municipality of Babušnica) and Kuršumljija and Barlovo (municipality of Kuršumljija) in establishing minimum sanitary standards and improving living conditions in their homes. The families did this by constructing septic tanks, building and furnishing bathrooms, and carrying out minor repairs in their houses as well as major reconstructions of them, and for eight families new small houses were built.

During 2014, the EHO RRC worked with 22 teaching assistants in 23 primary schools in 16 municipalities in Serbia. 22 grants were provided for teaching assistants in order to assist them in completing four-year vocational secondary school. These assistants organised supplementary lessons in the form of individual mentorship, out-of-school activities and work with parents, involving a total of more than 1,800 pupils in the education programme.

During 2014, 15 seminars were held on the topic “Introduction to Intercultural Education” for 308 primary and secondary school teachers and teaching assistants from 60 primary schools in Vojvodina. The EHO RRC supported 10 primary school projects promoting intercultural values in the local community.

Roma men and women took part in a programme of work, employment and self-employment training, and 35 of them found work this way.

The services of the Info Centre, the Legal Centre and the Centre for Advice to Migrants of the EHO RRC were used by 1800 people. Cooperation was established with 42 Roma returnee families from western European countries, who were helped to secure some of their statutory rights.

The different services of EHO RRC were used by a total of 6,830 people during 2014, and along with the aforementioned activities the RRC also conducted public advocacy and lobbying campaigns in pursuing rights to adequate living conditions and legalisation for Roma settlements.

During 2014, EHO promoted the Dweller Driven Upgrading of Roma Settlements guide (Serbian: Vodič kroz postupak i metodologiju – Obnova podstandardnih romskih naselja zasnovana na potrebama njihovih stanovnika i stanovnica) and the Construction Manual for Dwellers (Priručnik za izvođenje građevinskih radova za stanovnike naselja). These are the first guides and manuals of this kind in the country and the region.

Coordinator: Robert Bu > robert@ehons.org



Resursni centar za osobe sa invaliditetom

Usluge Resursnog centra za osobe sa invaliditetom (RC OSI) su tokom 2014. godine 14.696 puta kontaktirale ukupno 84 osobe sa invaliditetom (OSI). Cilj rada ovog centra je socijalno uključivanje OSI, a Centar teži ka tome da to postigne organizovanjem raznih kurseva: rada na računaru, engleskog jezika, tkanja, šivenja, slikanja na staklu, znakovnog jezika, aranžiranja cveća, kuvanja, poslastičarstva, izrade nakita, dekoracije i štrikanja prstima. Svi kursevi imali su za cilj povećanje konkurentnosti OSI na tržištu rada. Tokom 2014. godine organizovano je 15 kurseva znanja i 17 kurseva veština, jedna obuka za volontere i dve radionice o asistivnim tehnologijama za buduće stručnjake i stručnjakinje. Izdata su i dva broja e-časopisa „Linker”, a organizovan je i besplatan prevoz za OSI u Novom Sadu. Psihosocijalna podrška kontinuirano je pružana OSI i njihovim porodicama, kao i usluge pravnog savetovanja, savetovanja u vezi sa asistivnim tehnologijama i posredovanja u vezi sa zapošljavanjem OSI. Pored toga, sprovedeno je i istraživanje o (ne)zapošljavanju osoba sa invaliditetom.

Koordinatorica: Tamara Blagojević > office@ehons.org



Program za decu koja žive i/ili rade na ulici – Svrtište i terenski rad

Svrtište za decu koja žive i/ili rade na ulici otvoreno je u februaru 2010. godine sa ciljem da se deca osnaže i povežu sa sistemima obrazovanja, socijalne i zdravstvene zaštite. Svrtište obezbeđuje hranu i pruža uslove za održavanje lične higijene (npr. kupanje i čistu odeću). Uz osnovne medicinske intervencije, u usluge Svrtišta spadaju još i savetovanje sa psihologom i specijalnim edukatorom, povezivanje dece sa institucijama sistema i edukativne i kreativne radionice. Tokom 2014. godine usluge Svrtišta koristila su 422 deteta, a uz to je razvijen i projekat terenskog rada sa decom koja su uključena u život i/ili rad na ulici koji doseže i do dece koja retko ili uopšte ne koriste ove usluge. Opštim i ciljanim terenskim radom u okviru posebnog projekta, tokom 2014. godine Svrtište je uspostavilo kontakt sa ukupno 489 dece.

Koordinatorica: Daliborka Batrnek Antonić > office@ehons.org

Resource Centre for Persons with Disabilities

The services of the Resource Centre for Persons with Disabilities (RC PWD) were used by 84 people with disabilities (PWD) in 14,696 contacts during 2014. The objective of the work done by this centre is the social inclusion of PWDs, which the Centre aims to achieve by organising a variety of courses: using computers, English language, weaving, sewing, glass-painting, sign language, flower-arranging, cooking, pastry-making, jewellery-making, decoration and finger-knitting. All the courses have been aimed at increasing the employability of PWDs. During 2014, 15 knowledge courses and 17 skills courses were held, as well as 1 volunteer training session and 2 workshops on assistive technologies for future professionals. Two issues of the Linker magazine were also published, and free transport was organised for PWDs in Novi Sad. Psychosocial support was also provided on an ongoing basis to PWDs and their families, as well as legal advice services, advice regarding assistive technologies and mediation in the employment of PWDs. A survey was also carried out on the (non-)employment of the disabled.

Coordinator: Tamara Blagojević > office@ehons.org

Programme for children living and/or working on the street – the Drop-In Centre and Field work

The Drop-In Centre for children living and working on the streets was opened in February 2010 with the aim of empowering children and connecting them with the education, social welfare and healthcare systems. The Drop-In Centre provides food and facilities for personal hygiene (e.g. bath, clean clothing). As well as basic medical assistance, the services of the Drop-In Centre also include counselling with a psychologist and special teaching assistant, connecting children with the system and its institutions and educational and creative workshops. During 2014 the Drop-In Centre was used by 422 children, in addition to which a project was drawn up for field work with children who are living or working on the street, intended to reach children who rarely or never use these services. Through general and targeted field work, the Drop-In Centre made contact with a total of 489 children during 2014.

Coordinator: Daliborka Batrnec Antičić > office@ehons.org





Dijakonijski centar - Promocija socijalno-dijakonijskih usluga u Vojvodini

Projekat je podržao rad Dnevnog boravka za stara lica. Tokom 2014. godine, 140 starijih lica je boravilo u prostorijama Dnevnog boravka i dobijalo radno-okupacione, lekarske, pedikirske, frizerske, psiho-socijalne, fizioterapeutske usluge i obroke. Organizovano je šest izleta i veliki broj raznih kulturno-zabavnih aktivnosti. Ove godine Dnevni boravak je obeležio 10 godina rada, a u toku su pripreme i za njegovo licenciranje.

U okviru rada sa dijakonijskim grupama u Vojvodini, organizovano je tri seminara za koordinate i koordinatorke, volontere i volonterke dijakonijskih grupa u oblasti pisanja i vođenja projekata, upoznavanja sa pravnom regulativom rada dijakonije, kao i u oblasti izgradnje mira i pomirenja. Ove godine su takođe dodeljena sredstva za šest malih projekata dijakonijskih aktivnosti širom Vojvodine.

Humanitarna služba „Marta centar” i ove godine je besplatno delila odeću, obuću i pokućstvo koje je dospelo do preko 100 socijalno ugroženih porodica, kao i korisnika i korisnica pogođenih poplavama. Ovaj centar besplatno je pružao i usluge pranja veša za 23 socijalno ugrožene osobe i porodica iz Novog Sada.

Koordinatorica: Marija Parnicki > marija@ehons.org

Diaconal Centre – Promoting social/diaconal services in Vojvodina

The project supported the operation of the Day Care Centre for the Elderly. During 2014, 140 elderly persons visited the Day Care Centre and received work/occupational, medical, pedicure, hairdressing, psycho-social and physiotherapy services, as well as meals. Six excursions were organised, as well as a great number of cultural and entertainment events. This year the Day Care Centre marked 10 years of operation, and is currently preparing for licencing.

As part of the work with diaconal groups in Vojvodina, three seminars were held for coordinators and volunteers in diaconal groups on writing and running projects, on the legal regulations relating to diaconal work and in the area of peace-building and reconciliation. This year funding was awarded to six small projects implementing diaconal activities all over Vojvodina.

This year, too, Martha Centre distributed clothing, shoes and household items free of charge, reaching more than 100 socially vulnerable families, as well as beneficiaries affected by the flooding. This centre also provided free laundry services to 23 socially vulnerable individuals and families from Novi Sad.

Coordinator: Marija Parnicki > marija@ehons.org



POPLAVE U SRBIJI 2014.

SERBIA FLOODS 2014

Urgentni apel EHO – Poplave u Srbiji

Urgentnim apelom za pomoć socijalno ugroženim porodicama čiji su stambeni objekti bili oštećeni u poplavama EHO je prikupila 60.264,68 evra. Prikupljena sredstva usmerena su na humanitarne akcije. Na ovaj način 270 porodica iz Jamene, Šapca, Smederevske Palanke, Lazarevca, Obrenovca i Trstenika dobilo je humanitarnu pomoć u vidu hrane i sredstva za održavanje higijene, nameštaja i bele tehnike.

Za isušivanje 682 kuća u šest opština ugroženih poplavama obezbeđeno je 140 isušivača.

Koordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

Rehabilitacija kuća nakon poplava

Ovim projektom 12 socijalno ugroženih porodica sa teritorije Gradske opštine Obrenovac dobilo je stručnu pomoć i građevinski materijal (hidroizolaciju, podne obloge, vrata, prozore, itd.) kako bi nakon poplava sprovele radove na poboljšanju uslova stanovanja. Porodice su za tu namenu dobile vaučere u ukupnoj vrednosti od 120.000,00 RSD koje su mogle da realizuju u više prodavnica građevinskog materijala.

Koordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

Poplave u Srbiji – Pomoć za Jamenu

Sve porodice sa prebivalištem u šidskoj Mesnoj zajednici Jamena, njih 345 sa ukupno 903 članova i članica dobile su pomoć iz ovog projekta. Nakon utvrđivanja individualnih potreba, sve porodice su putem vaučera u vrednosti od 28.000,00 RSD pribavile nameštaj i belu tehniku.

Ovaj projekat EHO bio je prvi koji je podršku pružio svim stanovnicima i stanovnicama naselja Jamena.

Koordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



EHO urgent appeal – Serbia Floods

EHO launched an urgent appeal for aid for socially vulnerable families whose homes were damaged in the floods, and raised 60,264.68 euros. These funds went towards humanitarian activities. 270 families from Jamena, Šabac, Smederevska Palanka, Lazarevac, Obrenovac and Trstenik received humanitarian aid in the form of food, hygiene supplies, furniture and household appliances. 140 dryers were made available for drying out 682 homes in six municipalities hit by the floods.

Coordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

Rehabilitation of homes after the floods

Through this project, 12 socially vulnerable families from the city municipality of Obrenovac received expert assistance and construction materials (waterproofing, flooring, doors, windows etc.) so that they could carry out work to improve their housing conditions after the flooding. These families received vouchers to a total value of 120,000 dinars which they were able to redeem in a number of stores supplying building materials.

Coordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

Serbia Floods – Aid for Jamena

All families with residence in the local community of Jamena in the Šid municipality – 345 of them, with 903 members – received aid through this project. After individual needs were assessed, all the families were able to procure furniture and household appliances using vouchers to a value of 28,000 dinars. This EHO project was the first to provide support to the entire population of the village of Jamena.

Coordinator: Tanja Stojković > tanjas@ehons.org



Humanitarna pomoć za stanovnike i stanovnice Barlova nakon poplava

U periodu od aprila do jula 2014. godine, EHO je realizovala projekat pružanja hitne humanitarne pomoći za 18 socijalno ugroženih porodica u naselju Barlovo (Opština Kuršumljija), koje su bile pogođene aprilskim poplavama. Projektom su bili obezbeđeni vaučeri za prehrambene i higijenske proizvode, a kupljen im je i nameštaj ili peći na čvrsto gorivo. Do kraja projekta su za sve porodice bile organizovane radionice zdravstvenog prosvetavanja.

Koordinatorica: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

Rehabilitacija nakon poplava – Podrška malim gazdinstvima ugroženim u poplavama

Ovaj jednogodišnji projekat, započet septembra 2014. godine, zajednička je aktivnost Ekumenske humanitarne organizacije i Gradske opštine Obrenovac. Njen cilj je da se pomogne rehabilitacija malih poljoprivrednih gazdinstava u četiri mesne zajednice u Obrenovcu (Poljane, Konatice, Draževac i Veliko Polje), a koja su u poplavama izgubila domaće životinje od kojih su opstajala. Ugovori o dodeli donacije potpisani su sa 40 poljoprivrednika, a tokom oktobra i novembra podeljene su im suprasne nazimice i stočna hrana u iznosu od 116.400 dinara po domaćinstvu. Suprasne nazimice izabrane su kao pomoć jer je svinjski fond u Obrenovcu desetkovan tokom majskih poplava. Visokokvalitetne suprasne nazimice preskupe su za osiromašena poljoprivredna gazdinstva, a one ujedno omogućavaju održivost i dalje razvijanje stočarske proizvodnje. Stočna hrana za svinje, ovce, goveda i perad podrazumevala je kupovinu potpunih smeša i/ili komponenti za stočnu hranu koja je takođe uništena tokom poplava, a bez koje je održivo gajenje životinja nemoguće. Tokom 2015. godine poljoprivrednicima i poljoprivrednicama će se pružati stručni saveti kako bi se održala njihova poljoprivredna proizvodnja.

Koordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org

Humanitarian assistance for the population of Barlovo after the floods

Between April and July 2014, EHO implemented a project to provide emergency humanitarian aid to 18 socially vulnerable families in the settlement of Barlovo (municipality of Kuršumljija) who had been affected by the April floods. The project provided them with vouchers for food and hygiene products, and furniture and solid fuel-burning stoves were bought for them. Before the project ended, workshops were organised for all the families, aimed at raising their level of health awareness.

Coordinator: Slađana Jovanović > sladjana@ehons.org

Rehabilitation after the floods – Support for small farms impacted by the floods

This one-year project, begun in September 2014, is being implemented as a partnership between the Ecumenical Humanitarian Organisation and the city municipality of Obrenovac. Its objective is to assist in the rehabilitation of small agricultural holdings in four local communities in the municipality of Obrenovac (Poljane, Konatice, Draževac and Veliko Polje) which lost the farm animals they depended on for their survival in the floods. Grant award agreements have been signed with 40 farm-owners, and during October and November they were given pregnant sows and feed to a value of 116,400 dinars per household. Pregnant sows were chosen since pig breeding stocks in Obrenovac were decimated in the May floods. High-quality pregnant sows were out of the reach of these poverty-stricken farm-holdings, and their donation will ensure the sustainability and further development of pig farming. Feed for pigs, sheep, cattle and poultry was purchased in the form of ready mixes or ingredients, as this too had been destroyed in the flooding and without it sustainable animal farming would be impossible. During 2015, farmers will be provided with professional advice in order to help them maintain production.

Coordinator: Damir Krkobabić > damir@ehons.org



Rehabilitacija kuća zasnovana na potrebama socijalno ugroženih porodica koje su bile pogođene poplavama u Srbiji

Projekat je zajednički odgovor dve partnerske organizacije - EHO (Ekumenska humanitarna organizacija), Novi Sad, Srbija i HEKS–EPER (Humanitarna služba protestantskih crkava u Švajcarskoj), Cirihi, Švajcarska, koje uspešno sarađuju još od 1993. godine. Projekat je usmeren ka rehabilitaciji poplavama pogođenih kuća ugroženih porodica, odnosno Roma i Romkinja i drugih socijalno ugroženih kategorija stanovništva koje žive u podstandardnim naseljima i imaju loše uslove stanovanja i života. U zavisnosti od stepena oštećenja kuća usled poplava, utvrđene su četiri kategorije pomoći u odgovarajućoj dinarskoj protivvrednosti: I kategorija - 1.000 evra; II kategorija - 2.000 evra; III kategorija - 3.000 evra i IV kategorija - 4.700 evra. Projekat je obezbedio sledeće vrste podrške i usluga: tehničku podršku za planiranje i realizaciju projekta rehabilitacije kuće, građevinski materijal za korisničke porodice (primenom sistema vaučera za građevinski materijal, a po potrebi i isporuku na kućnu adresu), konsultacije, savetovanje, smernice i stručnu podršku u izvođenju građevinskih radova.

Projekat se realizuje u četiri opštine, odnosno grada: beogradske Gradske opštine Obrenovac i Lazarevac, kao i Gradovi Valjevo i Šabac. U projektu učestvuje 422 porodice, a za 37 porodica u Obrenovcu i Lazarevcu biće izgrađeni socijalni stanovi.

Koordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

Owner driven rehabilitation of houses for flood affected vulnerable people in Serbia

The project is a joint response by two partner organisations—EHO, Novi Sad and HEKS/EPER (the aid organisation of the Protestant Churches of Switzerland) from Zurich, who have worked together successfully since 1993. The project is aimed at rehabilitating the houses of vulnerable families hit by the flooding, including Roma and other socially vulnerable categories of the population living in substandard settlements in poor housing and living conditions. Depending on the degree of flood damage to the house, four categories of aid have been established, to an equivalent dinar value: Category I – 1,000 euros; Category 2 – 2,000 euros; Category 3 – 3,000 euros and Category 4 – 4,700 euros. The project provided the following types of support and services: technical support in planning and carrying out rehabilitation work on the house, building materials for beneficiary families (using a system of vouchers for their purchase, and delivery to the home if needed), consultations, advice, guidance and professional support in carrying out construction work.

The project is being implemented in four municipalities and towns: the City of Belgrade municipalities of Obrenovac and Lazarevac, as well as the towns of Valjevo and Šabac.

422 families are involved in the project, while social housing will be built for 37 families in Obrenovac and Lazarevac.

Coordinator: Robert Bu > robert@ehons.org

PRIZNANJA ZA RAD EHO U 2014. GODINI RECOGNITION FOR EHO'S WORK IN 2014

Za izuzetan doprinos procesu inkluzije Roma i Romkinja u Srbiji, Nacionalni savet romske nacionalne manjine u Srbiji je u aprilu dodelio EHO nagradu „Zlatni točak”.

Projekat „Socijalna inkluzija i poboljšanje uslova stanovanja Roma/kinja u Srbiji“ proglašen je jednim od deset finalista prestižne svetske nagrade u oblasti stanovanja – World Habitat Awards (WHA). Žiri WHA ocenio je visokim ocenama model rada EHO sa romskom nacionalnom zajednicom u Srbiji gde su prepoznati inovativni elementi projekta, kao i značaj mobilizacije i učešća ove marginalizovane zajednice u realizaciji projekta.

Resursni centar za osobe sa invaliditetom dobitnik je sertifikata Innovative Practice 2014 za partnerski projekat „E-pristupačno obrazovanje” u Makedoniji i Srbiji. Priznanje je uručeno krajem februara na trećoj međunarodnoj „Zero Project” konferenciji pod nazivom „Pristupačnost: Inovativne politike i inovativne prakse za osobe sa invaliditetom”.

Model „Obnova podstandardnih romskih naselja zasnovana na potrebama njihovih stanovnika i stanovnica“ jedna je od najperspektivnijih inicijativa u oblasti poboljšanje uslova stanovanja Roma i Romkinja u regionu. Ovo je zaključeno u izveštaju OEBS-ove Kancelarija za demokratske institucije i ljudska prava (ODIHR) pod nazivom „Najbolja iskustva iz prakse za inkluziju Roma - Regionalni izveštaj o legalizaciji stanovanja, unapređenju naselja i socijalnom stanovanju za Rome u regiji Zapadnog Balkana”.

The Serbian National Council of Roma awarded EHO the Golden Wheel in April for its exceptional contribution to the inclusion of Roma in Serbia.

The “Social Inclusion and Improvement of Living Conditions of Roma in Serbia” project was shortlisted as one of ten finalists for the prestigious international housing award, the World Habitat Awards (WHA). The WHA jury gave high marks to EHO’s model for working with the Roma community in Serbia, recognising the innovative aspects of the project and the significance of the mobilisation and participation of this marginalised community in the implementation of the project.

The resource centre for persons with disabilities received an Innovative Practice 2014 certificate for the partner project “e-Accessible Education” conducted in Macedonia and Serbia. The award was presented at the end of February at

the third international Zero Project conference called “Accessibility: Innovative Policies and Practices for Persons with Disabilities”.

The “Dweller-Driven Upgrading of Roma Settlements” model is one of the most promising initiatives in terms of improving living conditions for Roma in the region. This was concluded in a report by the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR) titled “Best Practices for Roma Integration – Regional Report on Housing Legalization, Settlement Upgrading and Social Housing for Roma in the Western Balkans”.



Sastanak Romske mreže Eurodijakonije

EHO je 2. i 3. oktobra 2014. godine bila domaćin redovnog sastanka Romske mreže (Roma Network Meeting) Eurodijakonije (Eurodiaconia). Sastanku su prisustvovali predstavnici i predstavnice organizacija članica Eurodijakonije iz Švedske, Finske, Norveške, Danske, Holandije, Belgije, Nemačke, Slovačke, Češke, Mađarske, Rumunije i sa Kosova.

Na sastanku su predstavljeni pomaci u oblasti inkluzije Roma u EU i Srbiji, kao i akcije koje Eurodijakonija sprovodi u ovoj oblasti. Predstavljeni su i rezultati i izazovi u sprovođenju romskih nacionalnih strategija, primeri dobre prakse u oblasti participacije i mobilizacije zajednice, organizovana je terenska poseta projektima EHO, predstavljeni su državni programi inkluzije Roma u Srbiji i dorađen je dokument Eurodijakonije o položaju Roma u EU i Srbiji.

Izgradnja kapaciteta i prenos znanja i iskustva

U toku 2014. godine, saradnice i saradnici EHO učestvovali su na brojnim domaćim i međunarodnim skupovima gde su sticali dodatna znanja i veštine potrebne za sprovođenje postojećih i razvijanje novih aktivnosti, ali su i drugima prenosili primere dobre prakse iz naše organizacije. Saradnici i saradnice učestvovali su na sastancima, seminarima i treninzima organizovanim u Nemačkoj, Belgiji, Češkoj, Švedskoj, Austriji, Rumuniji, Albaniji i Makedoniji.

EHO je bila domaćin i brojnim grupnim i pojedinačnim posetama ljudi iz zemlje i inostranstva, što je bila prilika za razmenu iskustava i stvaranje novih partnerstava.

Eurodiaconia Roma Network Meeting

On 2nd and 3rd October 2014, EHO hosted the regular Eurodiaconia Roma Network Meeting. The meeting was attended by representatives of member organisations of Eurodiaconia from Sweden, Finland, Norway, Denmark, the Netherlands, Belgium, Germany, Slovakia, Czech Republic, Hungary, Romania and Kosovo.

The meeting was a chance to present progress made in the inclusion of Roma in the EU and Serbia, as well as the campaigns Eurodiaconia is conducting in this area. The results and challenges of implementing Roma national strategies were presented, as well as examples of good practice in community participation and mobilisation, and a trip was organised to see EHO projects in the field. There was also a presentation of the Serbian state Roma inclusion programme, and additional work was done on the Eurodiaconia document on the position of Roma in the EU and Serbia.

Capacity-building and transfer of Know-how and experience

During 2014, EHO staff took part in numerous local and international meetings at which they acquired the new knowledge and skills needed to implement existing activities and develop new ones, but also had the opportunity to present examples of good practice from our organisation to others. Our staff took part in meetings, seminars and training events held in Germany, Belgium, Czech Republic, Sweden, Austria, Romania, Albania and Macedonia.

EHO also played host to numerous groups and individuals visiting from Serbia and abroad, creating opportunities to exchange experiences and create new partnerships.

NAŠI PARTNERI

OUR PARTNERS

U 2014. godini uspostavljena je saradnja sa opštinama Apatin, Knjaževac, Babušnica, Kuršumljija i Brus u cilju zajedničke realizacije projekta socijalne inkluzije i poboljšanja uslova stanovanja Roma i Romkinja.

Na pokrajinskom nivou nastavljena je saradnja sa Pokrajinskim sekretarijatom za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine, Pokrajinskim sekretarijatom za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice i Kancelarijom za inkluziju Roma Vlade AP Vojvodine. Na republičkom nivou, EHO je intenzivirala saradnju sa Kancelarijom za ljudska i manjinska prava i Timom za socijalno uključivanje i smanjenje siromaštva Vlade Republike Srbije, Ministarstvom prosvete i Ministarstvom građevinarstva, transporta i infrastrukture Republike Srbije.

Zahvaljujući našim tradicionalnim partnerima iz zemalja zapadne Evrope, EHO je uspešno sarađivala sa Švajcarskom agencijom za razvoj i saradnju i Švajcarskom federalnom agencijom za migracije.

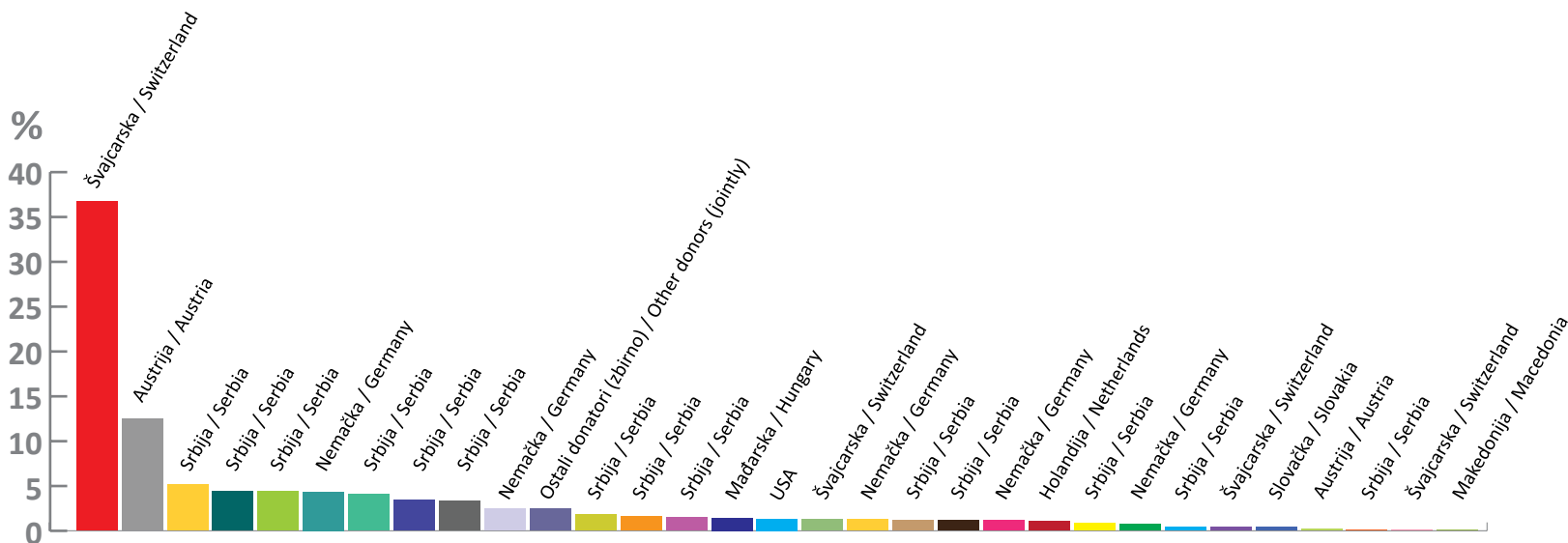
In 2014, cooperation was established with the municipalities of Apatin, Knjaževac, Babušnica, Kuršumljija and Brus with the aim of implementing the “Social Inclusion and Improvement of Living Conditions of Roma” project.

At the provincial level, partnership was continued with the Vojvodina Provincial Secretariats for Economy, Employment and Gender Equality and for Education, Administration and National Communities and with the Vojvodina government Office for the Inclusion of Roma. EHO has intensified cooperation at the national government level with the Office for Human and Minority Rights, the Social Inclusion and Poverty Reduction Team, the Ministry of Education and the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia.

Thanks to our traditional partners from Western European countries, EHO has successfully worked with the Swiss Agency for Development and Cooperation and the Swiss Federal Office for Migration.

Naziv donatora / Donor name	Zemlja / Country	Iznos uplaćenih sredstava u EUR u 2014. godini / Income in EUR 2014.	Iznos uplaćenih sredstava u RSD u 2014. godini / Income in RSD 2014	Procentualno učešće / Income %
Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz (HEKS) Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) Federal Office for Migration (FOM)	Švajcarska / Switzerland	520,556.00	61,529,510.28	36.6%
Diakonie Österreich	Austrija / Austria	175,982.08	20,540,144.92	12.4%
Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova Vlade AP Vojvodine / Provincial Secretariat for Economy, Employment and Gender Equality of the Government of the Autonomous Province of Vojvodina	Srbija / Serbia	73,275.13	8,589,485.69	5.1%
Delegacija Evropske Unije u R. Srbiji / The Delegation of the EU to the R. Serbia	Srbija / Serbia	62,977.28	7,615,294.57	4.4%
Gradska uprava za socijalnu i dečiju zaštitu Novi Sad / City Office for Social Security and Child Protection, Novi Sad	Srbija / Serbia	62,808.44	7,253,699.13	4.4%
Diakonie Württemberg-Evangelical Lutheran Church in Wurttemberg	Nemačka / Germany	60,552.03	7,274,633.45	4.3%
Opština Apatin / Apatin Municipality	Srbija / Serbia	57,000.02	6,497,999.97	4.0%
Royal Norwegian Embassy in Serbia	Srbija / Serbia	48,990.14	5,703,652.55	3.4%
OEBS / OSCE	Srbija / Serbia	46,526.00	5,370,030.92	3.3%
Brot für die Welt	Nemačka / Germany	34,827.46	4,116,218.11	2.4%
Ostali donatori (zbirno) / Other donors (jointly)	--	34,185.72	7,207,732.99	2.4%
Danski savet za izbeglice / Danish Refugee Council	Srbija / Serbia	25,613.05	2,945,500.00	1.8%
Ministarstvo zdravlja Vlade Republike Srbije / Ministry of Health of the Government of the Republic of Serbia	Srbija / Serbia	23,050.00	2,665,741.82	1.6%
Crveni krst Novog Sada / Red Cross of the City of Novi Sad	Srbija / Serbia	21,873.23	2,543,600.00	1.5%
Hungarian Interchurch Aid (HIA)	Mađarska / Hungary	19,717.19	2,348,399.18	1.4%
Evangelical Lutheran Church in America	USA	18,322.90	2,107,132.94	1.3%
Evangelisch-Reformierte Kirche des Kantons St.Gallen	Švajcarska / Switzerland	16,543.96	2,005,838.30	1.2%
Vereinigte Kirchenkreise Dortmund	Nemačka / Germany	16,523.04	1,948,635.08	1.2%
UNDP	Srbija / Serbia	15,953.44	1,834,645.68	1.1%
Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)	Srbija / Serbia	15,905.39	1,837,077.60	1.1%
Evangelische Kirchen von Westfalen	Nemačka / Germany	15,305.30	1,796,861.45	1.1%
Kerk in Actie Global Ministries	Holandija / Netherlands	14,600.00	1,727,718.74	1.0%
Fondacija za otvoreno društvo / Fund for an Open Society	Srbija / Serbia	11,012.32	1,327,500.00	0.8%
Gustav Adolf Werk	Nemačka / Germany	9,254.64	1,071,955.80	0.7%

Naziv donatora / Donor name	Zemlja / Country	Iznos uplaćenih sredstava u EUR u 2014. godini / Income in EUR 2014.	Iznos uplaćenih sredstava u RSD u 2014. godini / Income in RSD 2014	Procentualno učešće / Income %
Ministarstvo rada, zapošljavanja i socijalne politike Vlade Republike Srbije / Ministry of Labour, Employment and Social Policy of the Government of the Republic of Serbia	Srbija / Serbia	5,029.30	580,940.00	0.4%
The Ecumenical Forum of European Christian Women	Švajcarska / Switzerland	5,000.00	581,436.50	0.4%
VSZAS SV. Alzbety	Slovačka / Slovakia	5,000.00	576,596.50	0.4%
ERSTE Stiftung	Austrija / Austria	2,487.50	303,607.58	0.2%
Komesarijat za izbeglice i migracije / Comessariat for refugees and migration	Srbija / Serbia	1,826.09	210,000.00	0.1%
Schweizerische Katolische Frauen	Švajcarska / Switzerland	1,639.61	188,732.60	0.1%
Balkan Civil Society Development Network	Makedonija / Macedonia	940.25	108,405.47	0.1%
UKUPNO / TOTAL:		1,423,277.51	170,408,727.82	100.0%





Libra Audit d.o.o.

Preduzeće za reviziju, računovodstvene, finansijske i konsalting usluge | 21000 Novi Sad, Beogradskei kej 3

IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA EKUMENSKA HUMANITARNA ORGANIZACIJA, NOVI SAD

Organima upravljanja i direktoru
Ekumenske humanitarne organizacije, Novi Sad

Izvršili smo reviziju bilansa stanja Ekumenske Humanitarne Organizacije, Novi Sad, ulica Čirila i Metodija 21, Novi Sad (u daljem tekstu: EHO) na dan 31. decembra 2014. godine i odgovarajućeg bilansa uspeha za godinu koja se završava na taj dan, koji su prikazani na stranicama 4 do 5 kao i napomena uz finansijske izveštaje, koje uključuju pregled značajnih računovodstvenih politika i drugih objašnjavajućih napomena. Prema višecim računovodstvenim propisima u Republici Srbiji, mala pravna lica nemaju obavezu sastavljanja i dostavljanja izveštaja o tokovima gotovine iz kog razloga ovaj Izveštaj nije prezentiran.

Izvršili smo reviziju finansijskih izveštaja EHO na dan 31. decembra 2013. godine gde smo u izveštaju nezavisnog revizora od 10. marta 2014. godine izrazili mišljenje bez rezerve.

Odgovornost rukovodstva za finansijske izveštaje

Rukovodstvo EHO je odgovorno za pripremu i fer prezentaciju prikazanih finansijskih izveštaja u skladu sa Pravilnikom o sadržini i formi obrazaca finansijskih izveštaja za druga pravna lica (Službeni Glasnik Republike Srbije, broj 137/2014). Ova odgovornost obuhvata: osmišljavanje, primenu i održavanje internih kontrola koje su relevantne za sastavljanje i fer prezentaciju finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze nastale usled neregularnosti ili greške; odabir i primenu odgovarajućih računovodstvenih politika i računovodstvene procene koje su razumne u datim okolnostima.

Odgovornost revizora

Ništa je odgovornost da izrazimo mišljenje o prikazanim finansijskim izveštajima na osnovu obavljene revizije. Reviziju smo izvršili u skladu sa Zakonom o računovodstvu (Službeni glasnik Republike Srbije, broj 62/2013), Zakonom o reviziji (Službeni glasnik Republike Srbije, broj 62/2013), Međunarodnim standardima revizije (MSR – ISA) i Kodeksom etike za profesionalne računovođe. Ova regulativna nalaze da radimo u skladu sa etičkim zahtevima i da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se, u razumnoj meri, uverimo da finansijski izveštaji ne sadrže pogrešne informacije od materijalnog značaja. Revizija uključuje sprovođenje postupaka u cilju pribavljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima datim u finansijskim izveštajima. Izbor postupaka je zasnovan na revizorskom prosuđivanju, uključujući procenu rizika materijalno značajnih pogrešnih iskaza u finansijskim izveštajima, nastalih usled neregularnosti ili greške. Prilikom procene rizika, revizor razmatra interne kontrole koje su relevantne za pripremu, sastavljanje i objektivnu prezentaciju finansijskih izveštaja, u cilju osmišljavanja najboljih mogućih revizijskih procedura koje su odgovorniji u datim okolnostima, ali ne u cilju izražavanja mišljenja o efikasnosti sistema internih kontrola EHO. Revizija takođe, uključuje ocenu primenjenih računovodstvenih politika i značajnih procena izvršenih od strane rukovodstva, kao i ocenu opšte prezentacije finansijskih izveštaja. Smatramo da su pribavljeni revizijski dokazi dovoljni i odgovarajući i da obezbeđuju solidnu osnovu za naše revizijsko mišljenje.

Mišljenje

Po našem mišljenju, finansijski izveštaji **istinito i objektivno**, po svim materijalno značajnim aspektima, prikazuju finansijski položaj Ekumenske Humanitarne Organizacije, Novi Sad na dan 31. decembra 2014. godine i rezultat poslovanja u skladu sa Zakonom o računovodstvu Republike Srbije.

Novi Sad, 15. April 2015. godine

"Libra Audit" d.o.o. Novi Sad

Gordan Ferenčak
licencirani ovlašćeni revizor

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT ECUMENICAL HUMANITARIAN ORGANIZATION, NOVI SAD, SERBIA

To the Management and Director
Of "Ecumenical Humanitarian Organization", Novi Sad

We have audited the accompanying balance sheet of "Ecumenical Humanitarian Organization", street Čirila i Metodija No.21, Novi Sad, Serbia (in further text: EHO), as of 31st December 2014 and the related statement of income, that are set on pages 4 to 5, as well as the related notes, with summary of the significant accounting policies and other explanatory notes. According to Serbian accounting regulations, small sized legal entities are not required to prepare a cash flow statement, thus this statement have not been prepared.

We have audited financial statements of "EHO" as of 31st December 2013 in which Independent Auditor's Report dated on 10th March 2014, opinion was unqualified.

Management's Responsibility for Financial Statements

EHO's Management is responsible for the preparation and fair presentation of these Financial Statements in accordance with Regulations on the content and form of financial statements for other entities (Official Gazette Republic of Serbia, no. 137/2014). This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal controls relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statement based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Serbian Law on Accounting (Official Gazette Republic of Serbia, no. 62/2014), Law on Auditing (Official Gazette Republic of Serbia, no. 62/2014), International Standards on Auditing (ISA) and Code of Ethics for Professional Accountants. These regulations require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement. An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the EHO's internal control. An audit also includes evaluating estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view, in all material respects, of the financial position of "Ecumenical Humanitarian Organization", Novi Sad as at 31st December 2014 and of its financial performance in accordance with the Law on accounting and auditing of Republic of Serbia.

In Novi Sad, 15th April 2015

"Libra Audit" d.o.o. Novi Sad



Gordan Ferenčak
Independent Certified Auditor



Upravni odbor EHO

- dr Ištvan Čete Semeši, biskup emeritus Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji
- Laslo Harangozo, sveštenik Reformatske hrišćanske crkve u Srbiji
- Vladimir Obšust, sveštenik Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji
- Ondrej Marčok, sveštenik Slovačke evangeličke A.V. crkve u Srbiji
- Ana Palik Kunčak, superintendentkinja Evangeličke metodističke crkve u Srbiji
- Martin Hovan, superintendent emeritus Evangeličke metodističke crkve u Srbiji
- dr Roman Miz, protojerej stavrofor Grkokatoličke crkve
- dr Janko Ramač, redovni profesor Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom Sadu, član Grkokatoličke crkve
- Robert Balog, član Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji - Vojvodini
- Tomislav Konečni, dipl. maš. inž., član Evangeličke hrišćanske A.V. crkve u Srbiji - Vojvodini

Rukovodstvo EHO

- Vladislav Ivičiak, direktor Ekumenske humanitarne organizacije: vladislav@ehons.org
- Robert Bu, zamenik direktora: robert@ehons.org
- Edit Mokuš, koordinatorka finansija: emokus@ehons.org

Kontakti

Adresa: 21000 Novi Sad, Ćirila i Metodija 21
 e-mail: office@ehons.org
 web: www.ehons.org

Telefoni:

021/6-504-296
 021/6-749-941
 021/6-397-626
 021/6-361-266
 021/466-911
 021/46-96-16
 021/466-588
 021/6-506-007 Rak info
 021/6-749-940 Direktor
 021/46-96-83 Socijalno-dijakonijski centar

EHO Management Board

- Dr Istvan Cete-Semesi, Bishop Emeritus of the Reformed Christian Church in Serbia
- Laslo Harangozo, priest of the Reformed Christian Church in Serbia
- Vladimir Obšust, priest of the Slovak Evangelical Church (Augsburg Confession) in Serbia
- Ondrej Marčok, priest of the Slovak Evangelical Church (Augsburg Confession) in Serbia
- Ana Palik Kunčak, Superintendent of the Evangelical Methodist Church in Serbia
- Martin Hovan, Superintendent Emeritus of the Evangelical Methodist Church in Serbia
- Dr Roman Miz, Protopresbyter Stavrophore of the Greek Catholic Church
- Dr Janko Ramač, full Professor of the University of Novi Sad Faculty of Philosophy, member of the Greek-Catholic Church
- Robert Balog, member of the Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) in Serbia, Vojvodina
- Tomislav Konečni, B.Eng., member of the Evangelical Christian Church (Augsburg Confession) in Serbia, Vojvodina

EHO management

- Vladislav Ivičiak, Director of the Ecumenical Humanitarian Organisation: vladislav@ehons.org
- Robert Bu, deputy director: robert@ehons.org
- Edit Mokuš, finance coordinator: emokus@ehons.org

Contact details

Address: Ćirila i Metodija 21, 21000 Novi Sad
 e-mail: office@ehons.org
 Web: www.ehons.org

Phone numbers:

+381 (021) 6504 296
 +381 (021) 6749 941
 +381 (021) 6397 626
 +381 (021) 6361 266
 +381 (21) 466 911
 +381 (21) 469 616
 +381 (21) 466 588
 021 6506 007 Cancer Info
 021 6749 940 Director
 021 469 683 Social and Diaconal Centre

